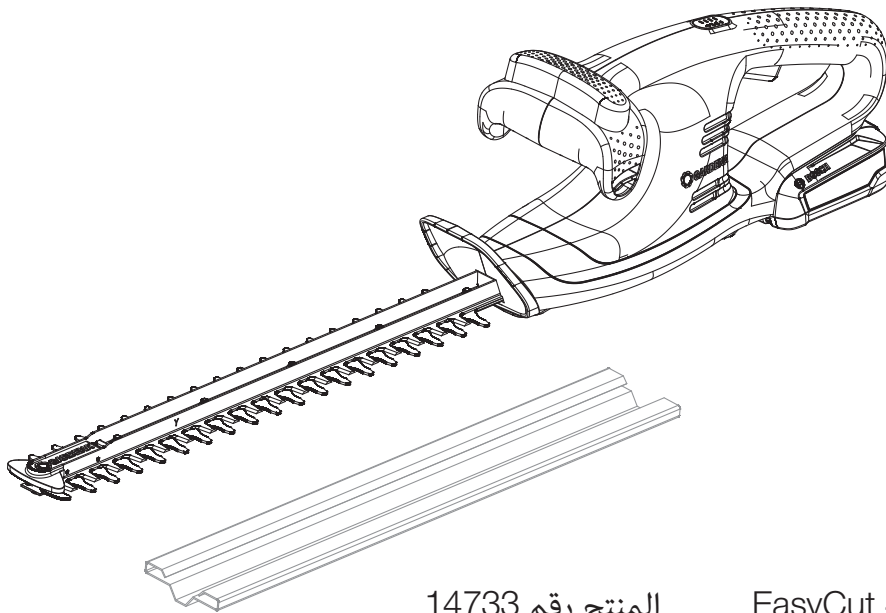


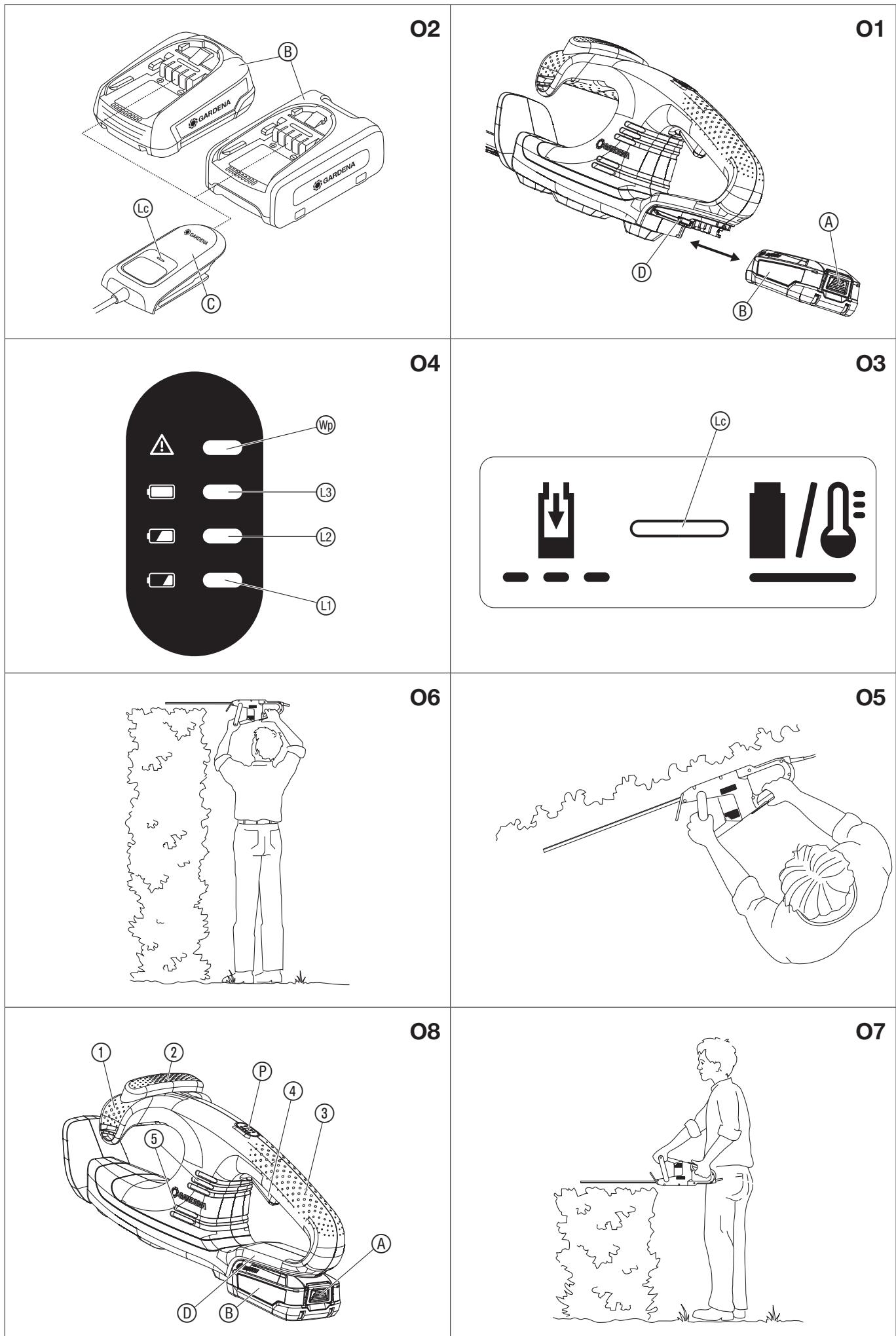


المنتج رقم 14733

آلة تشذيب السياج النباتي EasyCut 40/18V P4A

دليل التشغيل ar

آلة تشذيب السياج النباتي العاملة بالبطارية



ar آلة تشذيب السياج النباتي العاملة بالبطارية

1. تحذيرات السلامة.....
2. التشغيل.....
3. الصيانة.....
4. التخزين.....
5. إصلاح الأعطال.....
6. المواصفات الفنية.....
7. الملحقات / قطع الغيار.....
8. الخدمة.....

ترجمة الإرشادات الأصلية.

هذا المنتج غير مخصص ليستخدمه الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون قصوراً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو أعطاهم هذا الشخص إرشادات بخصوص الاستخدام. ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالمنتج. ولا يُنصح أن يستخدم هذا المنتج الشباب الذين تقل أعمارهم عن 16 سنة.



الغرض من الاستخدام:

إنَّ آلة تشذيب السياج النباتي من **GARDENA** مصمَّمة لتشذيب السياج النباتية والجنبيات والأغطية العشبية في الحدائق المنزلية الخاصة والبساتين الخاصة.

المنتج غير مخصَّص للاستخدام طويل المدى.



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

← لا تستخدم المنتج لقطع العشب / حواف العشب أو لقطع المواد أو للتسميد.

1. تحذيرات السلامة

تنبيه مهم!

اقرأ دليل التشغيل بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

الرموز الموجودة على المنتج:



اقرأ دليل التشغيل.



تنبيه بالخطر - أبعد يديك عن الشفرة.



لا تُعرَّض المنتج للمطر.



بالنسبة إلى الشاحن:

افصل القابس عن التيار الكهربائي فوراً إذا كان الكابل تالفاً أو مقطوعاً.



ارتدِ معدات حماية للعينين والأذنين.



قم بإزالة البطارية قبل إجراء أعمال التنظيف أو الصيانة.

تحذيرات السلامة العامة

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اطَّلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المُقدَّمة مع هذه الآلة. حيث قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو إصابة خطيرة.

احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

يشير مصطلح "الآلة" الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

1) السلامة المتعلقة بمنطقة العمل

أ) أبقي منطقة العمل نظيفة ووفّر فيها إضاءة جيدة.

تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.

ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرَّض للانفجار، كما هو الحال في وجود سائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تَنبِّه الآلة شرّاً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.

ج) أبعد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة.

إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تسبب في فقدان السيطرة.

2) السلامة الكهربائية

أ) يجب أن تتوافق قوابس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوابس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة).

إذ ستقلل القوابس غير المعدلة والمأخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنابيب والمبردات والمواقف والثلاجات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.

ج) أبعد الآلة عن الأمطار أو الرطوبة.

حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة الكهربائية.

د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يعمل استخدام سلك تمديد يناسب الاستخدام في الأماكن الخارجية على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD)، حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3) السلامة الشخصية

أ) ابقي حذراً، وانتبه لما تفعله، وتصرف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء.

فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) ارتدِ معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء معدات حماية العينين.

ستقلل المعدات الواقية مثل قناع الغبار أو أحذية السلامة المانعة للانزلاق أو القبعة الصلبة أو معدات حماية السمع المستخدمة لطروف ملائمة من وقوع إصابات شخصية.

ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و / أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها.

إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.

د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة.

فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.

هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائماً على الوقوف بطريقة سليمة ومنتزعة.

وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.

و) ارتدِ ملابس مناسبة، وتجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الخُلّي. احرص على إبعاد شعرك وملابسك وقفازاتك عن الأجزاء المتحركة.

إذ يمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة أو الخُلّي أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.

ز) إذا تم توفير أجهزة لشطف الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح.

إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.

ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تطمئن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

4) استخدام الآلة وحفظها

أ) لا تعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً بالمعدل المصممة له.

ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطل.

حيث إن الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وينبغي إصلاحها.

ج) افصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي و / أو حزم البطاريات قبل ضبط الإعدادات أو تغيير الملحقات أو تخزين الآلة.

تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.

د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة.

حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.

هـ) احرص على صيانة الآلة. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقييدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلباً في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.

و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. فآدوات النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضةً للانشاء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.

ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها.

وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.

ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.

حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

5 استخدام الأداة العاملة بالبطارية وحفظها

أ) قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن الذي تحدده الشركة المصنّعة.

حيث يُشكّل الشاحن المتوافق مع نوع معين من حزم البطاريات خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع حزم بطاريات مختلفة.

ب) استخدم الآلة مع حزم البطاريات المخصصة لها فقط.

وقد يتسبب استخدام حزم بطاريات مختلفة في حدوث إصابة أو اندلاع حريق.

ج) احتفظ بحزمة البطاريات غير المستخدمة بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من العناصر المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في اتصال طرف توصيل بأخر. حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

د) قد يتسرب سائل من البطارية في حال الاستخدام الخاطئ؛ وعليك أن تتجنّب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. وإذا لامس السائل عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية. حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

هـ) لا تستخدم حزمة بطاريات أو أداة تالفة أو معدلة. قد تظهر البطاريات التالفة أو المعدلة سلوكاً غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو حدوث إصابة.

و) لا تُعرض حزمة البطاريات أو الأداة للنار أو لدرجة حرارة زائدة.

قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

ز) اتّبع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة الواردة في الإرشادات. قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

6 خدمة الصيانة

أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط.

وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

ب) لا تقم أبداً بصيانة حزم البطاريات التالفة. وتجب صيانة حزم البطاريات فقط لدى الشركة المصنّعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين.

تحذيرات السلامة الخاصة بآلة تشذيب السياج النباتي

أ) أبقي كل أجزاء جسمك بعيدة عن الشفرة. ولا تحاول إزالة المواد المقطوعة أو الإمساك بالمواد التي تود قطعها في أثناء دوران الشفرات. حيث تستمر الشفرات في الدوران بعد إيقاف التشغيل. وعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام آلة تشذيب السياج النباتي قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) احمل آلة تشذيب السياج النباتي من المقبض عند توقف الشفرة واحرص على عدم تشغيل أي مفتاح للطاقة. وسُيقل حمل آلة تشذيب السياج النباتي بشكل صحيح من خطر التشغيل عن طريق الخطأ والإصابات التي تسببها الشفرات.

ج) عند نقل آلة تشذيب السياج النباتي أو تخزينها، قم دائماً بتركيب غطاء الشفرات.

وسيقبل استخدام آلة تشذيب السياج النباتي بشكل صحيح من خطر الإصابة الشخصية بفعل الشفرات.

د) عند إزالة المواد المشحونة أو صيانة الآلة، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وإزالة البطارية أو فصلها. حيث قد يتسبب تشغل آلة تشذيب السياج النباتي عن طريق الخطأ عند إزالة المواد المشحونة أو الصيانة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

هـ) لا تمسك آلة تشذيب السياج النباتي إلا من أسطح الإمساك المعزولة، وذلك لأن الشفرة قد تتلامس مع الأسلاك المخفية. وقد يؤدي تلامس الشفرات مع سلك "مكهرب" إلى "كهربة" الأجزاء المعدنية المكشوفة من آلة تشذيب السياج النباتي وإلى تعرض المشغل لصدمة كهربائية.

و) أبعد كل الأسلاك والكابلات الكهربائية عن منطقة القطع. حيث قد تكون هناك أسلاك أو كبلات كهربائية مخفية بين السياج النباتية أو الجنبات، وقد قطعها الشفرة عن طريق الخطأ.

ز) لا تستخدم آلة تشذيب السياج النباتي إذا كان الطقس سيئاً، ولا سيما في حال وجود خطر البرق. وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

تحقّق من عدم وجود أشياء مخفية في السياج النباتية والشجيرات (مثل سياجات الأسلاك والأسلاك المخفية). يوصى باستخدام جهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار إنعاق شدته 30 مللي أمبير أو أقل.

أمسك آلة تشذيب السياج النباتي بكتلتا اليدين من كلا المقبضين.

آلة تشذيب السياج النباتي مُصممة ليعمل بها المستخدم وهو واقف على الأرض وليس على سلم أو أي سطح آخر غير ثابت.

تحذيرات السلامة الإضافية

تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات

اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات. قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.



احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن. لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادراً على تأديتها من دون قيود أو إذا تلقيت الإرشادات المناسبة.

لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.

أشرف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة.

وذلك للتأكد من ألا يعيب الأطفال بشاحن البطارية.

لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع PBA 18V التي تعمل بسعة 1,5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. وإلا، فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدوث انفجار.

لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبعده بعيداً عن الرطوبة.

يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.



حافظ على نظافة شاحن البطارية. حيث يمكن أن تُشكّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

أفحص شاحن البطارية دائماً، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قِبل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط.

تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

لا تُشغل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق. يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فعد شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمد لإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية يتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.

تطبق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.

لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنّعة.

يمكن أن يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

قد تتسرب الأبخرة أيضاً إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة. قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

إذا كانت البطارية معيبة، فقد يتسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل. نظفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح أو تلفها، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنّب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عينيّك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.

حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL. تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية: كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

التزم بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغل الخاص بمنتجك. هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنّعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL. يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: PBA 18V وما إلى ذلك / شواحن البطاريات المتوافقة: AL 18 وما إلى ذلك).

يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئياً. لضمان الأداء الكامل للبطارية، قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

احتفظ بالبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.

لا تفتح البطارية. يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

لا تحدث قصراً في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس. حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام. لذا كن حذراً من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

يمكن أن تلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي. يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

لا تقم أبداً بصيانة البطاريات التالفة. يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المصنّعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة. يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.



لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية. أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال. في درجات الحرارة التي تقل عن 0 درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.

لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 0 درجة مئوية و +35 درجة مئوية.

يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.

بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.

السلامة الكهربائية



تنبيه بالخطر! توقّف القلب!

يُنتج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. وقد يتداخل هذا الحقل في ظروف معينة مع الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة. لتقليل خطر الحالات التي يمكن أن تتسبب في الإصابة أو الوفاة، نوصي الشخص الذي لديه غرسة طبية بالتحدث إلى الطبيب والشركة المصنّعة للغرسة قبل تشغيل المنتج.

أزل البطارية في حالات الطوارئ.

لا تستخدم المنتج الذي يعمل بالبطارية إلا في درجة حرارة تتراوح بين -10 و 40 درجة مئوية.

افحص المنطقة التي تعتمد استخدام المنتج فيها جيداً، وأزل كل الأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى.

في حال بدء التشغيل عن طريق الخطأ (مثلاً بسبب مفتاح ملحوم)، افصل البطارية فوراً عن الجهاز وأصلح المنتج لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

افصل المنتج عن التيار الكهربائي وافصل البطارية إذا بدأ المنتج يهتز على غير العادة. وافحصه على الفور. حيث قد يتسبب الاهتزاز المفرط في حدوث إصابة.

لا تستخدم المنتج بالقرب من الماء.

لا تعمل بالقرب من حمامات السباحة أو برك الحدائق.
احمِ نقاط التلامس الكهربائية للبطارية من الرطوبة.

السلامة الشخصية

⚠ تنبيه بالخطر! خطر الاختناق!

يسهل ابتلاع الأجزاء الصغيرة. وقد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بفعل الأكياس البلاستيكية. لذا أبقِ الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

تعرف على كيفية إيقاف المنتج بسرعة في حالات الطوارئ.

تجنب ملامسة زيت الشفرة، حيث قد تكون تعاني حساسيةً ضده.

لا تعمل إلا في ضوء النهار أو عندما تكون الرؤية جيدة.

افحص المنتج قبل كل استخدام. احرص دائمًا على فحص آلة تشذيب السياج النباتي بصريًا قبل كل استخدام.

وتأكد من عدم انسداد فتحات التهوية بأي شكل من الأشكال.

إذا أصبح المنتج ساخناً خلال التشغيل، فاتركه يبرد قبل التخزين.

تحذير! قد لا يلاحظ المستخدم الأشخاص الذين يقتربون منه عند ارتداء معدات حماية الأذنين وبسبب الضوضاء التي تصدر عن المنتج.

ارتدِ دائمًا ملابس مناسبة، وقفازين لحماية يديك، وحذاءً متيّنًا.

احرص دائمًا على أن تكون قدمك راسختين جيدًا في أثناء العمل.

2. التشغيل

⚠ تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل نقل المنتج.

شحن البطارية [الشكل 01 / 02 / 03]:

⚠ تنبيه!

انتبه للجهد الكهربائي! يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد المحدد في لوحة تقديرات الشاحن.

بالنسبة إلى آلة تشذيب السياج النباتي العاملة بالبطارية رقم 14733-55 من GARDENA، لا تأتي معها بطارية أو شاحن.

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية، ثم يتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة البطارية والجهد.

هذا الأمر يحمي البطارية ويحافظ عليها دائمًا مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

- 1. اضغط على زر القفل (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (D).
- 2. قم بتوصيل شاحن البطارية (C) بمقبس التيار الكهربائي.
- 3. أدخل شاحن البطارية (C) في البطارية (B).

عندما يومض مؤشر شحن البطارية (C) الموجود على الشاحن باللون الأخضر، تكون البطارية قيد الشحن.

عندما يضيء مؤشر شحن البطارية (C) الموجود على الشاحن باللون الأخضر الثابت، تكون البطارية مكتملة الشحن. (لمعرفة مدة الشحن، انظر الفقرة 6. المواصفات الفنية).

- 4. تحقق من حالة الشحن بانتظام خلال الشحن.
- 5. عندما يكتمل شحن البطارية (B)، يمكنك فصل البطارية (B) عن الشاحن (C).

ما تعنيه المؤشرات:

المؤشرات الموجودة على الشاحن [الشكل 03]:

وميض مؤشر شحن البطارية (C)

تم الإشارة إلى الشحن بوميض مؤشر شحن البطارية (C).

ملحوظة:

تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها، ونوصي بالنظر في الفقرة 6. المواصفات الفنية.

إضاءة مستمرة لمؤشر شحن البطارية (C)

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية (C) إلى أن البطارية مشحونة بالكامل أو إلى أن درجة حرارة البطارية ليست ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها؛ ومن ثم لا يمكن شحنها.

في حال عدم توصيل البطارية، تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية (C) إلى أن قابس التيار الكهربائي متصل بالمقبس وأن شاحن البطارية جاهز للاستخدام.

مؤشر حالة شحن البطارية (P) الموجود على المنتج [الشكل 04 / 08]:
بعد بدء تشغيل المنتج، يظهر مؤشر حالة شحن البطارية (P) مدة 5 ثوانٍ.

حالة شحن البطارية	مؤشر حالة شحن البطارية
مشحونة بنسبة تتراوح بين 67% و 100%	تضيء المؤشرات (L1) و (L2) و (L3) باللون الأخضر
مشحونة بنسبة تتراوح بين 34% و 66%	يضيء المؤشرات (L1) و (L2) باللون الأخضر
مشحونة بنسبة تتراوح بين 11% و 33%	يضيء المؤشر (L1) باللون الأخضر
مشحونة بنسبة تتراوح بين 0% و 10%	يومض المؤشر (L1) باللون الأخضر

عندما يومض المؤشر (L1) باللون الأخضر، يجب شحن البطارية.

في حال إضاءة مؤشر الخطأ (W0) أو وميضه، انظر الفقرة 5. إصلاح الأعطال.

أوضاع العمل:

يمكن تشغيل آلة تشذيب السياج النباتي بضبطها على 3 أوضاع.

- التشذيب الجانبي [الشكل 05]
- التشذيب العالي [الشكل 06]
- التشذيب المنخفض [الشكل 07]

بدء تشغيل آلة تشذيب السياج النباتي [الشكل 01 / 08]:

⚠ تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

هناك خطر لحدوث إصابة إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير ذراع بدء التشغيل.

← لا تعطل أجهزة السلامة أو المفاتيح. فلا تقم مثلاً بتثبيت ذراع بدء التشغيل في المقبض.

بدء التشغيل:

يأتي المنتج مزودًا بجهاز سلامة بيديّن (ذراعي بدء تشغيل) لمنع تشغيل المنتج من دون قصد.

- 1. أدخل البطارية (B) في حامل البطارية (D) حتى تسمع صوت تعشيقها.
 - 2. أزل غطاء الحماية عن الشفرة.
 - 3. أمسك المقبض الأمامي (1) بإحدى يديك واسحب ذراع بدء التشغيل الأمامية (2).
 - 4. أمسك المقبض الرئيسي (3) باليد الأخرى واسحب ذراع بدء التشغيل الخلفية (4).
- يبدأ تشغيل آلة تشذيب السياج النباتي ويظهر مؤشر حالة شحن البطارية (P) مدة 5 ثوانٍ.

إيقاف التشغيل:

- 1. حرّر كلتا ذراعي بدء التشغيل (2) و (4).
- وحينها، يتوقف تشغيل آلة تشذيب السياج النباتي.
- 2. ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.
- 3. اضغط على زر القفل (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (D).

3. الصيانة

⚠ تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل صيانة المنتج.

تنظيف آلة تشذيب السياج النباتي [الشكل 08]:

⚠ تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

هناك خطر لحدوث إصابة وخطر لإتلاف المنتج.

← لا تُنظف المنتج بالماء أو برشاش الماء (لا سيما رشاش الماء عالي الضغط).

← لا تستخدم المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المواد المذيبة، للتنظيف. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دائمًا.

- 1. نظّف آلة تشذيب السياج النباتي بقطعة قماش مبللة.
- 2. نظّف فتحات التهوية (5) بفرشاة ناعمة (لا تستخدم مفك براغي).

3. قم بتشحيم الشفرة بزيت منخفض اللزوجة (مثل زيت الصيانة رقم 2366 من GARDENA).
واحذر من أن يلامس الزيت الأجزاء البلاستيكية.

تنظيف البطارية وشاحن البطارية:

تأكد من نظافة وجفاف السطح ونقاط التلامس الخاصة بالبطارية وشاحن البطارية دائماً قبل توصيل شاحن البطارية.

لا تستخدم الماء الجاري.

← شاحن البطارية: نظّف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة.

← البطارية: نظّف فتحات التهوية وأطراف التوصيل الخاصة بالبطارية من حين إلى آخر بفرشاة جافة ونظيفة وناعمة.

4. التخزين

التخزين:

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

1. ضع غطاء الحماية فوق الشفرة.
2. أزل البطارية.
3. اشحن البطارية.
4. نظّف آلة تشذيب السياج النباتي والبطارية وشاحن البطارية (انظر الفقرة 3. الصيانة).
5. خزّن آلة تشذيب السياج النباتي والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

التخلص من المنتج:

(حسب التوجيه RL2012/19/EC / الصك القانوني رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئية المحلية.

تنبيه مهم!

← تخلّص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

التخلص من البطارية:

تحتوي البطارية على خلايا الليثيوم أيون التي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.

Li-ion

تنبيه مهم!

← تخلّص من البطارية في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

1. أفرغ شحن خلايا الليثيوم أيون بالكامل (اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA).
2. قم بحماية نقاط تلامس خلايا الليثيوم أيون ضد قصر الدائرة.
3. تخلّص من خلايا الليثيوم أيون على النحو السليم.

5. إصلاح الأعطال

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل البطارية، وضع غطاء الحماية فوق الشفرة قبل إصلاح أعطال المنتج.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لم يعد من الممكن إيقاف تشغيل آلة التشذيب	ذراع بدء التشغيل عالقة.	← أزل البطارية وحرّر ذراع بدء التشغيل.
لم يتم قطع السياج النباتي بشكل مرتب	الشفرة ثلثة أو تالفة.	← استبدل الشفرة لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
آلة التشذيب تهتز بشدة	الشفرة تالفة.	← أوقف تشغيل المنتج واستبدل الشفرة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يومض المؤشر (ⓘ) اللون الأخضر [الشكل 04]	البطارية فارغة.	← اشحن البطارية.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يضيء مؤشر الخطأ (ⓘ) باللون الأحمر [الشكل 04]	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
توجد قطرات ماء أو رطوبة بين نقاط تلامس البطارية في آلة التشذيب.	هناك عائق يمنع حركة المحرك.	← أزل العائق. وأعد التشغيل.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. يومض مؤشر الخطأ (ⓘ) باللون الأحمر [الشكل 04]	المنتج معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
آلة التشذيب لا تبدأ التشغيل أو تتوقف عن التشغيل. لا يضيء مؤشر الخطأ (ⓘ) [الشكل 04]	البطارية غير موضوعة بالكامل في حامل البطارية.	← ضع البطارية بالكامل في حامل البطارية حتى تسمع صوت تعشيقها.
البطارية معيبة.	المنتج معيب.	← استبدل البطارية.
لا يمكن إجراء الشحن. مؤشر شحن البطارية (ⓘ) يضيء باستمرار [الشكل 03]	لم يتم توصيل البطارية بالشاحن (بشكل صحيح).	← وصل البطارية بالشاحن بشكل صحيح.
نقاط التلامس متسخة.	نظف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات).	← وإذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية.
درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها.	انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.	← استبدل البطارية.
مؤشر شحن البطارية (ⓘ) لا يضيء [الشكل 03]	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← أدخل قابس التيار الكهربائي (بالكامل) في مقبس التيار الكهربائي.
المقبس أو كابل التيار الكهربائي أو الشاحن معيب.	تحقق من جهد التيار الكهربائي. افحص الشاحن إذا لزم الأمر لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.	

ملحوظة: يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى. ولا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.



6. المواصفات الفنية

آلة تشذيب السياج النباتي العاملة بالبطارية	وحدة القياس	القيمة (للمنتج رقم 14733)
الأشواط	1 / الدقيقة	2400
طول الشفرة	سم	40
فجوة أسنان الشفرة	مم	16
الوزن (من دون البطارية)	جم	1890
مستوى ضغط الصوت L_{pA} عدم الدقة k_{pA}	ديسبيل (A)	77 / 3.0
مستوى قوة الصوت L_{WA} المقيس / المؤكد عدم الدقة k_{WA}	ديسبيل (A)	88 / 86 / 2.3
اهتزاز الذراع / اليد a_{vhw} عدم الدقة k_{vhw}	م / ثانية ²	1.3 / 1.5

توافق عملية القياس مع:
⁽¹⁾ التوجيه 62841-4-2 / RL 2000/14/EC / الصك القانوني 2001 رقم 1701
⁽²⁾ التوجيه 62841-4-2 / RL 2000/14/EC / الصك القانوني 2001 رقم 1701

ملحوظة: قيسـت قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفق عملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أي أداة كهربائية بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة للتقييم الأولي للتعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات في أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.



بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 2,0Ah W-B)
جهد البطارية	فولط (تيار مستمر)	18
سعة البطارية	أمبير-ساعة	2,0
عدد الخلايا (أيونات الليثيوم)		5
شواحن بطارية POWER FOR ALL المناسبة System		/ AL 18V-20 / AL 1815 CV / AL 1810 CV AL 18V-44 / AL 1880 CV / AL 1830 CV

شاحن البطارية	الوحدة	القيمة (AL 1810 CV)	القيمة (AL 18V-20)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 – 220	240 – 220
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 – 50	60 – 50
القدرة الاسمية	واط	26	50
جهد شحن البطارية	فولط (تيار مستمر)	18	18
الحـد الأقصى لتيار شحن البطارية	ميلي أمبير	1000	2000
مدة شحن البطارية (حوالي)			
PBA 18V 2,0 Ah W-B (2,0 أمبير ساعة)	دقيقة	124	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B (2,5 أمبير ساعة)	دقيقة	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C (4,0 أمبير ساعة)	دقيقة	244	124
درجة حرارة البطارية المسموح بها أثناء الشحن	درجة مئوية	45 – 0	45 – 0
الوزن	جرام	170	210
فئة الحماية		II / □	II / □
بطاريات POWER FOR ALL المناسبة System		PBA 18V	PBA 18V

7. الملحقات / قطع الغيار

زيت الصيانة من GARDENA	لإطالة عمر الشفرة ومدة عدم استخدام البطارية.	المنتج رقم 2366
بطارية النظام من GARDENA	تُستخدم البطارية لمنح مدة تشغيل إضافية أو للاستبدال.	المنتج رقم 14903
PBA 18V/45 P4A		
PBA 18V/72 P4A		المنتج رقم 14905
شاحن البطارية السريع	يُستخدم الشاحن للشحن السريع لبطارية نظام POWER FOR ALL: PBA 18V..W-..	المنتج رقم 14901
AL 1830 CV P4A من GARDENA		

8. الخدمة

مُمكنك العثور على معلومات التواصل الحالية لقسم الخدمة الخاص بنا على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: www.gardena.com/contact

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 77 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарадз»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Общс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Varde
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belisashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvart 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarma.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Тілаэк"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Таврищевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Алые Макі
Ав. Молдаян Гуардиа 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomac
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomac@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atšities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+600) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+212) 661342107
hocham.hafani@proekip.ma

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hocham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseasa Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Siklodrena Durića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adli Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Oratnuhammedov Nurmuhammet
80 Abaturk, BEREKAPAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000